

取扱説明書 OPERATION MANUAL

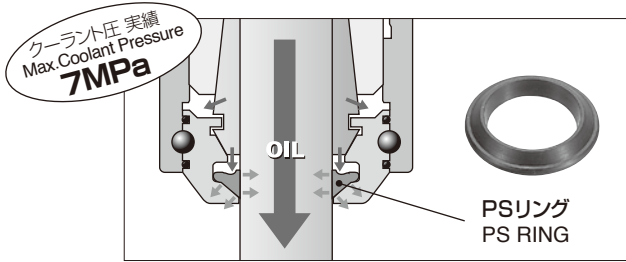
この度は、**BIG** パーフェクトシールをお買い求めいただき誠にありがとうございます。ご使用前にあたっては必ず本書をお読みいただき、ご使用される方がいつでも見ることが出来る場所に必ず保管してくださいませようお願いいたします。

Thank you for purchasing the **BIG** PERFECT SEAL. Please read these instructions before use and keep them where the operator may refer to them whenever necessary.

刃先からの給油について COOLANT THROUGH FROM CUTTING TOOL WITH OIL HOLE

特殊シールリング(PSリング)により、確実に刃先からの給油が行えます。オイルホールドリルなど油穴付刃具にご使用ください。

Sealing rubber PS RING seals coolant at cutting tool periphery and thus is supplied from cutting tool of coolant hole.



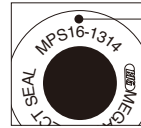
● 適合刃具サイズについて

パーフェクトシール型式末尾の刃具シャंक範囲に対応しています。(右図 例参照)
範囲外の刃具シャंक径では刃具が取り付けできなかつたり、十分なシール効果が得られませんので、適合サイズをご確認の上ご使用ください。

● CHECKING THE SIZE OF PERFECT SEAL

Suitable range of cutting tool diameter is determined by each model of the PERFECT SEAL. Check the suitable size by referring to the end of model number.

(例 Example)



MPS16-1314

シャंक径 $\phi 13 \sim \phi 14$
The diameter of shank $\phi 13 - \phi 14$ mm
($\phi .51'' - \phi .55''$)

EPS10-08

シャंक径 $\phi 8$
The diameter of shank $\phi 8$ mm
($\phi .32''$)

PSリングの交換について HOW TO EXCHANGE THE PS RING(SEALING RUBBER)

PSリングの損傷などにより、クーラントの漏れが発生した場合には、PSリングを交換してください。PSリングは単体販売もしております。

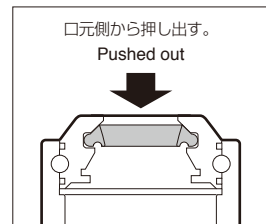
If coolant leakage occurs due to damage to the PS RING, it is necessary to exchange the PS RING. The PS RING is sold separately.

● PSリングの取り外し方

ナット口元側からPSリングを押し出すようにし、取り外してください。取り外す際、PSリングやナット内径がキズつかないようにご注意ください。また、一度、取り外したPSリングは油漏れの可能性があるため、ご使用しないでください。

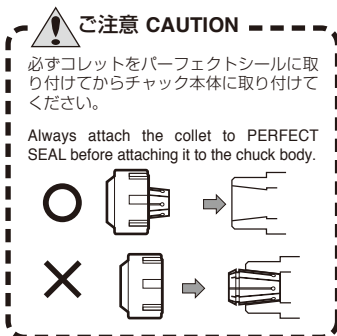
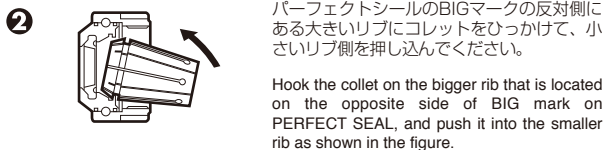
● HOW TO REMOVE THE PS RING

PS RING is removed by depressing it from the front side. Care should be taken to hurt your finger with the internal thread or others. Do not reuse the removed PS RING due to possible coolant leakage.

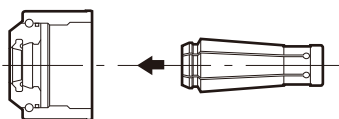


コレットの取り付け HOW TO ATTACH A COLLET

〔ベビーパーフェクトシール・メガパーフェクトシールの場合 INCASE OF BPS & MPS〕



〔メガEパーフェクトシールの場合 INCASE OF EPS〕



パーフェクトシールの後方からコレットを挿入し、コレット先端のリブ部が、カチッとセットされるまで押し込んでください。EPSの場合、マークを合わせる必要はありません。

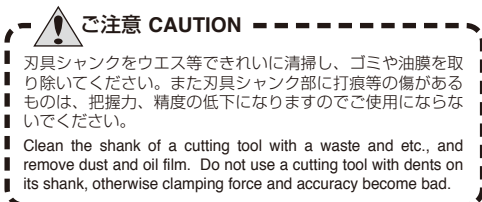
Put the collet to the PERFECT SEAL from the backside. Push the collet until the rib of the nut fits in the groove on the collet with click sound.

刃具の締め付け HOW TO CLAMP A CUTTING TOOL

チャック本体にパーフェクトシールを仮付け(2~3回まわした)状態で刃具を確実に挿入し、専用レンチでしっかりと締め付けてください。締め付けトルクはチャック本体に付属している取扱説明書を参照ください。

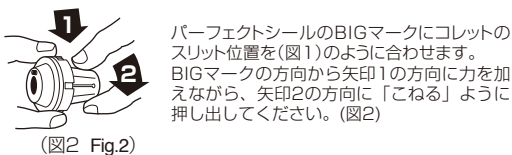
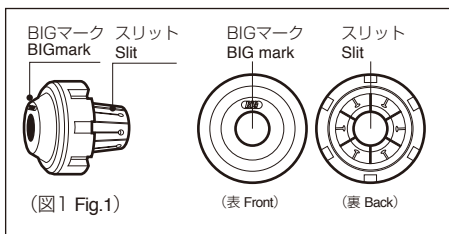
Insert the cutting tool surely in the state that PERFECT SEAL is screwed in 2 - 3 turns into the chuck body, and tighten PERFECT SEAL with the exclusive wrench.

Refer to the operation manual enclosed in the chuck body about tightening torque.



コレットの取り外し HOW TO DETACH THE COLLET

〔ベビーパーフェクトシール・メガパーフェクトシールの場合 INCASE OF BPS & MPS〕



Align BIG mark on PERFECT SEAL in the position where the slit of a collet is located as shown in the figure.(Fig.1)

While applying force in the direction of BIG mark as shown in 1, squeeze and push the collet out in the direction of 2.(Fig.2)



MPS6,8など指での作業が行いにくい場合、別売の「コレットエジェクタ」をご使用ください。
If it is difficult to work by finger, please use COLLET EJECTOR sold separately.(MPS6,8 etc.)

〔メガEパーフェクトシールの場合 INCASE OF EPS〕

コレットを軸方向にまっすぐ引っ張ることによって、ナットから取り外すことができます。

Remove the collet by pulling it back straight in the axial direction.

